

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 47 (1921)  
**Heft:** 16

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN TECHNIQUE

## DE LA SUISSE ROMANDE

Organe en langue française de la

SOCIÉTÉ SUISSE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES

ainsi que de

l'Association des Anciens Elèves  
de l'Ecole d'Ingénieurs de l'Université de Lausanne  
et des Groupes Romands de la G. e. P.

ABONNEMENTS :

Suisse : 1 an, 12 francs  
Etranger : 14 francs

Pour sociétaires :  
Suisse : 1 an, 10 francs  
Etranger : 12 francs

Prix du numéro :  
75 centimes.

Pour les abonnements  
s'adresser à la librairie  
F. Rouge & C°, à Lausanne.

COMITÉ DE RÉDACTION

Président : P. PICCARD, ingénieur, à Genève.  
Secrétaires : H. BAUDIN, architecte, et EDM. EMMANUEL, ingénieur, à Genève.

MEMBRES :

Fribourg : MM. F. BROILLET, architecte; J. LEHMANN, ingénieur cantonal; R. DE SCHALLER, architecte. — Vaud : MM. EPITAUX, architecte; W. GRENIER, ingénieur, professeur honoraire de l'Université de Lausanne; E. JOST, architecte; CH. THEVENAZ, architecte. — Genève : MM. E. IMER-SCHNEIDER, ingénieur-conseil; RENE NEESER, ingénieur; CH. WEIBEL, architecte. — Neuchâtel : MM. ED. ELSKES, ingénieur, A. MEAN, ingénieur cantonal; E. PRINCE, architecte. — Valais : MM. J. COUCHEPIN, ingénieur, à Martigny; HAENNY, ingénieur, à Sion.

RÉDACTION : H. DEMIERRE, ingénieur.  
LAUSANNE, Jumelles, 4.

ANNONCES :

50 centimes la ligne  
Rabais pour annonces répétées

Tarif spécial pour  
fractions de pages

S'adresser exclusivement  
à l'*Indicateur Vaudois*  
(Société Suisse d'édition)  
Jumelles, 4, Lausanne.

CONSEIL D'ADMINISTRATION DU BULLETIN TECHNIQUE

E. IMER-SCHNEIDER, ingénieur-conseil, président; J. CHAPPUS, ingénieur. — A. DOMMER, ingénieur. — H. MEYER, architecte. — F. ROUGE, libraire.

ADMINISTRATION : LIBRAIRIE F. ROUGE & C°, 6, RUE HALDIMAND, LAUSANNE



## Troesch & C° S.A., Berne

Fabrique d'Appareils Sanitaires



**Theodore Bertschinger**  
Entreprise générale de Construction Lenzbourg et Zurich



Carrière  
de grès coquillier  
„Steinhof“  
Othmarsingen  
(Molasse marine)

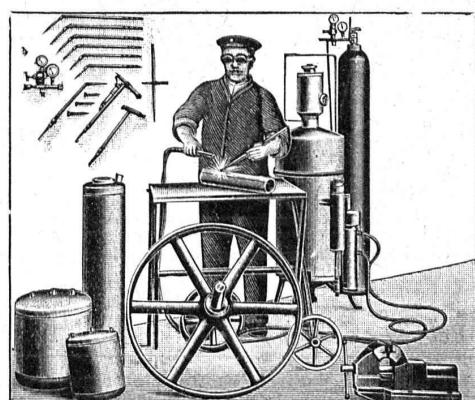
Livraison de  
Pierres brutes et  
taillées  
en teinte jaunâtre et bleuâtre

Dessins décoratifs  
Tonalité chaude

Sables  
pour fabrication  
de pierres  
artificielles

peuvent être fournis constam-  
ment en quantités importantes

„Continental“  
Installations pour  
Soudure et Découpage  
des métaux



Procédé oxy-acétyénique

Le plus rationnel ! — Le plus économique !  
— Le plus simple ! —

MÉDAILLE D'OR BERNE 1914

Références brillantes

Demandez Catalogue N° 390

Société Continentale de Lumière  
et Constructions Mécaniques  
Zurich-Dubendorf

# Organes de Transmission

de tout genre

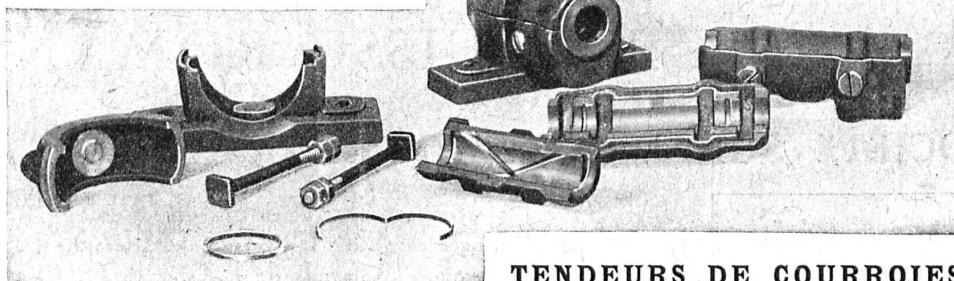
livrables depuis stock par

**Ruegg Frères**

USTER

(canton de Zurich)

Fonderie  
et Fabrique de Machines



TENDEURS DE COURROIES

## S. A. Hasler

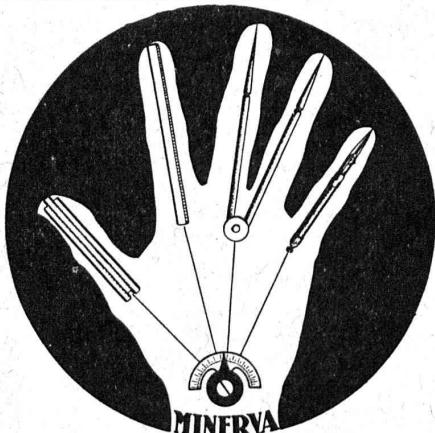
ci-devant  
l'atelier des télégraphes de G. Hasler

## Berne



### Appareils téléphoniques

Prix-courant sur demande



### Les Instruments à Dessin « MINERVA »

sont pour le bureau technique ce que  
les machines à écrire et les plumes-réservoirs  
sont pour le bureau commercial.

Ces nouveautés, brevetées dans les principaux Etats,  
sont de la plus haute importance pour le dessin technique.

Demandez s.v.p des prospectus et offres de:

**Hardmeyer, Berchtold & C°**, fabrication d'instruments techniques  
**KUSNACHT-ZURICH**

**H. ARNOLD, KRIENS** CANTON DE LUCERNE  
MATÉRIEL ÉLECTRIQUE - MOTEURS

Coupe-circuits accessoires Fer électrique à souder  
(Système Siemens) (Brevet N° 79.208)

Téléphone 846 Pâte soudure (sans acide) « Zettel » Téléphone 846

**CALCULS DE STABILITÉ**  
Projets - Devis - Mise en soumission - Surveillance - Expertise  
BÉTON ARMÉ et CONSTRUCTIONS DIVERSES

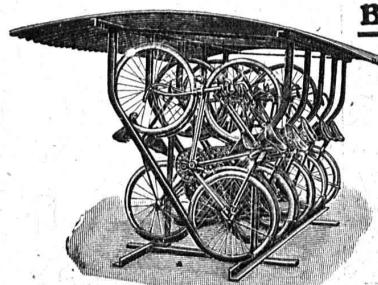
**A. PARIS**, Ingénieur-Conseil indépendant  
des brevets et des entreprises  
Petit Beaulieu, av. Beaulieu LAUSANNE :: Téléph. 46.92

**Société anonyme Fabrique de Machines**  
de Louis Giroud

fournit à prix modérés :

**O L T E N**

**GARAGES POUR  
BICYClettes**



doubles et simples,  
fabriqués en fer, mu-  
nis d'un toit de pro-  
tection en tôle on-  
dulée zinguée, bien  
éprouvés dans  
l'usage.

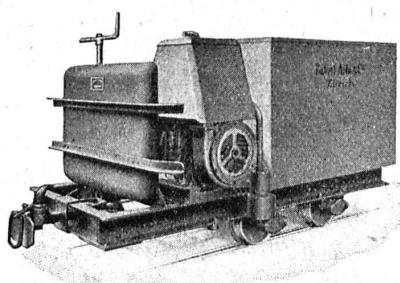
Prospectus à disposition  
Plusieurs centaines en usage  
en Suisse

# Wagonnets-Tracteurs

6 HP

6 HP

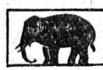
Poids adhérant sur voie horizontale : 18 000 kg.



Références de 1<sup>er</sup> ordre !

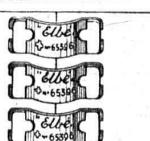
## ROBERT AEBI & C<sup>ie</sup>, ZURICH

Bureau technique



Fond. 1880

Fabrique de machines



Agrafe brevetée « Elbé »  
pour courroies de transmission de toutes dimensions

Fabrique C. SYLVANT, Carouge-Genève

En Suisse romande, en vente dans toutes les bonnes maisons de fournitures industrielles

# BAUMANN FRÈRES

Ateliers pour la construction de Ressorts en tous genres



RESSORTS EN FIL D'ACIER DE 0,2-50 mm. D'ÉPAISSEUR  
en fil de laiton, nickel et bronze

pour toutes machines et appareils

RESSORTS EN TOLE D'ACIER TREMPÉ BLEU

RONDELLES A RESSORT

Articles techniques pour l'industrie textile

Calculs pour la capacité de charge à disposition de nos clients

# FAVARGER & C<sup>o</sup>, S. A.

NEUCHATEL (Suisse)

Maison fondée en 1860 par HIPP

## APPAREILS TÉLÉGRAPHIQUES

APPAREILS DE SURETÉ pour CHEMINS DE FER

INSTRUMENTS DE HAUTE PRÉCISION  
pour les sciences et l'industrie.

Installations de SIGNAUX ACOUSTIQUES  
ou OPTIQUES pour hôtels, hôpitaux, banques,  
écoles, etc...

## APPAREILS TÉLÉPHONIQUES

pour réseaux publics ou privés.

SYSTÈME BREVETÉ D'UNIFICATION ÉLECTRIQUE  
DE L'HEURE CIVILE ET ASTRONOMIQUE  
(montrée, sonnée, enregistrée).

INDICATEURS et ENREGISTREURS ÉLECTRIQUES  
de toutes espèces.

Fournisseurs de nombreux établissements  
suisses et étrangers.

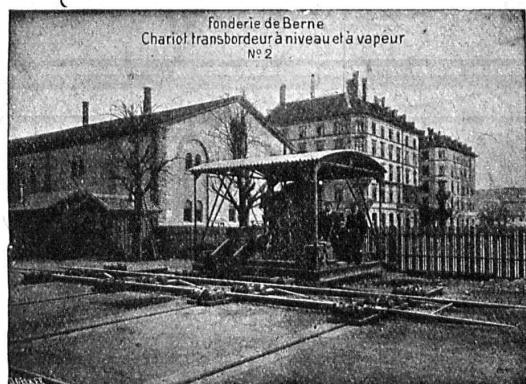
## Société des USINES de LOUIS de ROLL

Succursale : FONDERIE DE BERNE, à Berne.

Lettres et Télégrammes : Fonderie de Berne, à Berne.

Téléphone 10.68

Fonderie de Berne.  
Chariot transbordeur à niveau et à vapeur  
N° 2



Appareils de levage : Ponts roulants, grues pivotantes, grues de chargement, etc., pour commande à bras et commande électrique.

Matiériel de chemins de fer : Ponts tournants et cha-riots transbordeurs, branchements et croisements pour voies normales et voies étroites, Barrières.

Chemins de fer de montagne : Funiculaires complets, avec freins spéciaux (systèmes brevetés), depuis 1898 90 exécutions.

Superstructures à crémaillère : Systèmes : Riggenbach, Abt, Strub, Peter, etc.

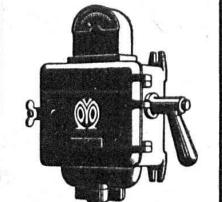
Barrages : Installations métalliques et mécaniques pour barrages et canaux, grilles, machines pour nettoyer les grilles, treuils, etc.

Renseignements sur des installations faites, références  
Projets et Devis sont à disposition.

Interrupteurs  
Commutateurs  
Démarreurs  
Disjoncteurs

Limitateurs de courant  
Fusibles  
Coffrets d'abonnés

**MOVO-S.A.**

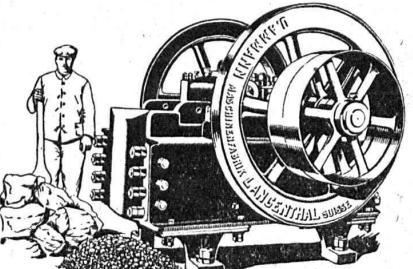


**VEVEY**  
FABRIQUE  
D'APPAREILS  
ELECTRIQUES

Ateliers de réparations pour appareils et moteurs de toute provenance

Moteurs et accessoires pour l'agriculture et l'industrie

**U. AMMANN, Ateliers de Construction**  
**LANGENTHAL (Suisse)**



**CONCASSEURS**  
**Broyeurs**  
**Moulins**

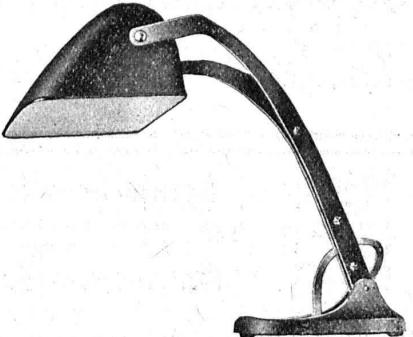
**Trieurs, Cribles, Elévateurs-transporteurs**  
Les meilleurs dans le genre.

*Références de 1<sup>er</sup> ordre.*



# CAMILLE BAUER, BALE

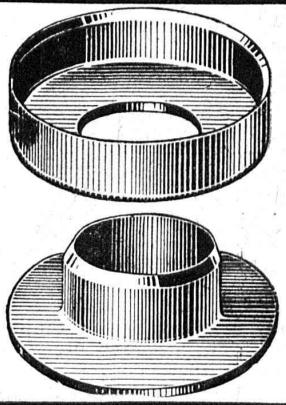
## Lampe idéale pour pupitre et lecture



Haute intensité lumineuse.  
Rayonnement vers le bas.

La lumière ne touche pas les yeux.  
Lampe solide, pratique et bon marché.

DEMANDEZ LES PRIX



## Angst & Pfister, Zurich 6

Neue Beckenhoferstr. 44

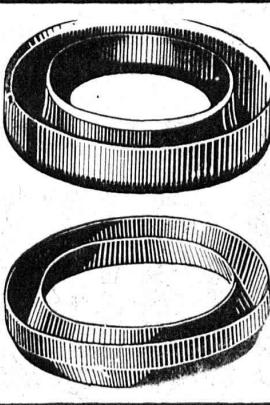
Spécialités industrielles en Caoutchouc et Amiante

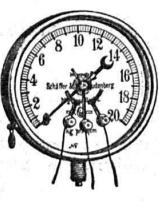
Cuir emboutis

en toutes dimensions et façons pour Presses hydrauliques, Pompes, Turbines, etc. Pignons en cuir dur. Bourrages gras et secs pour tout emploi. Joints anglais à haute pression. Amiante, Caoutchoucs, Fibres, Graphite, Graisses, Tuyaux en tous genres, Tubes niveau d'eau et verres protecteurs, etc., etc.

Adresse téleg.: «Packing»

Téléphone: Hottingen 49.09



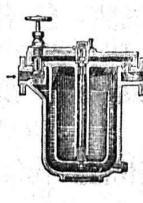


## Manomètre S.A. Zurich

Stampfenbachstr. 61

Magasin et fabrication d'accessoires „S. et B.“

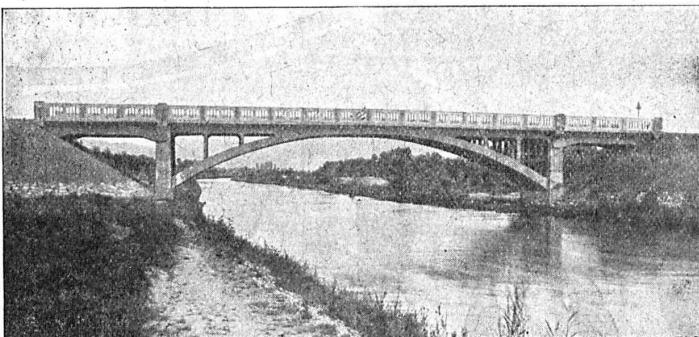
Accessoires pour machines et chaudières à vapeur.





**OSRAM S.A., ZURICH**

## J. J. RUEGG :: ZURICH II



Seestrasse, 30

Téléphone : Selnau 66.92.

Entreprise des Travaux publics et Bâtiments.

Bureau d'ingénieur pour projets et exécution.

Construction de bâtiments industriels, usines, etc. Fondations hydrauliques, correction des fleuves.

## S. A. des ATELIERS de SÉCHERON

GENÈVE

CAPITAL : 10 MILLIONS DE FRANCS

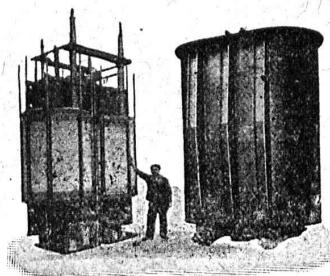
### TRACTION ÉLECTRIQUE

LOCOMOTIVES — TRACTEURS — TRAMWAYS  
COURANTS ALTERNATIFS ET CONTINU

### TRANSFORMATEURS

DE TOUTES PUISSEANCES ET DE TOUS VOLTAGES

### MATÉRIEL ÉLECTRIQUE



TRANSFORMATEUR MONOPHASÉ  
5000 kVA 60 000/15 000 v. 16 2/3 pér.  
Fourni aux CFF pour la sous-station  
de Giubiasco.

## Constructions en bois „Système Stäubli“

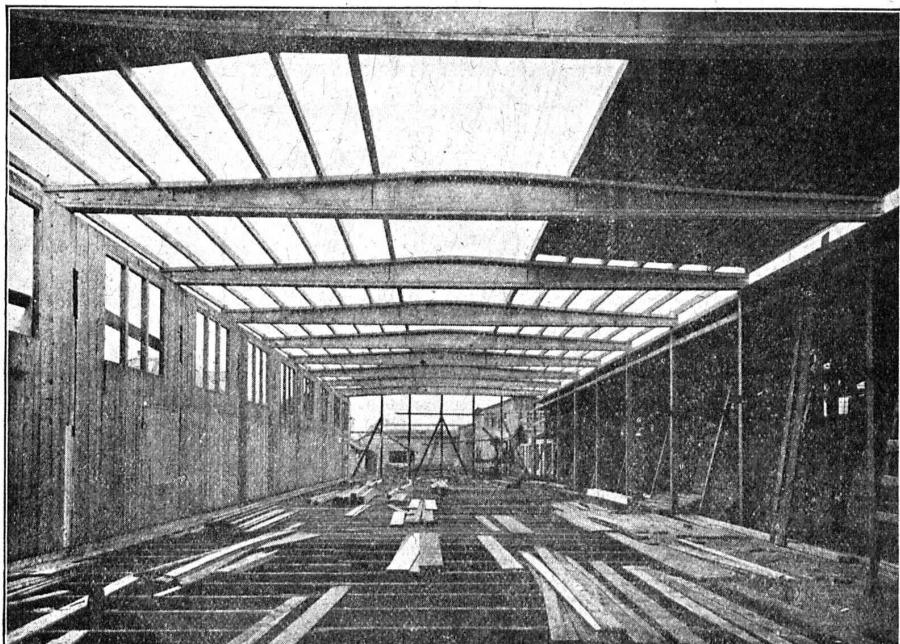
breveté dans tous les pays civilisés

pour constructions de toits, halles, usines, dépôts de marchandises, bâtiments économiques, hangars, ponts de service, échafaudages pour ponts sans supports, passerelles.

Supports profilés en lames de toute forme

Meilleure utilisation du bois

Montage rapide  
Poids minime  
Facilement démontable  
Résistant aux intempéries



Projets et exécution par :

## WILLI STÄUBLI

Zurlindenstr., 115, Zurich

# DEMAG

8270

## GRUES À VAPEUR

DISPONIBLES  
EN MAGASIN.

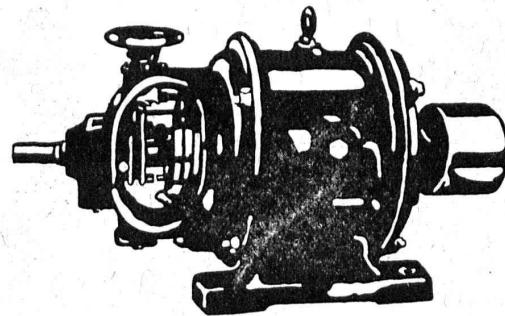


## DUISBURG

Représentant pour la Suisse: M. ten Bosch, ing., Waffenplatzstr. 69 Zurich 2

## Schindler & Cie, Lucerne

Capital de commandite entièrement versé: 4 millions de francs



## Dynamos et Moteurs électriques

1/100 jusqu'à 20 HP.

Ventilateurs

Aspirateurs

Petits Transformateurs

GRAND STOCK EN MAGASIN

V. HAUBRUGE, Ing., Pl. du Grand-St-Jean 1, LAUSANNE  
Téléphone 29.46

## HÉLIOGRAPHIE DUVAL

Reproduction de plans  
Spécialité de tirage par Procédé à sec

Prix modérés.

Petit-Rocher, 6, LAUSANNE  
Téléphone 3483

**SOUDURES** pour électriciens, mécaniciens, optique, cycles, autos, horlogerie.

**PATE MÉTALLIQUE SOUDANTE "Soudol"**

Pâte à souder sans acide "FLUORID"  
Soudure en tuyaux à âme de colophane et Fluoride.

Tin Reduction Company S. A., Lausanne

## Asphalte naturel de Travers

Seules mines d'Asphalte en Suisse.

Reconnu le meilleur Asphalte

Représentants pour la Suisse:

E.-R. Zetter & C°,  
à Soleure

Maison fondée en 1843.



Marque de fabrique.

## Société Suisse des Explosifs

Usine et siège à GAMSEN près Brigue (Valais)

Explosifs de sûreté:

## GAMSITE

PLASTAMMITE • SIMPLONITE

Dynamites à tous dosages

Dynamite „Antigel“  
Mèches et Détonateurs

Tous Accessoires pour le tir des Mines

Télégrammes: „Explosifs-Brigue“  
Téléphone: N° 15, Brigue

ENTREPRISES GÉNÉRALES DE  
**TRAVAUX D'ASPHALTAGE**

POUR COUVERTURES ÉTANCHES  
DE  
TOITURES PLATES, TERRASSES

PRODUITS BITUMEUX ET ASPHALTIQUES

**BACHES D'ASPHALTE**

pour revêtements  
imperméables de

PONTS, TUNNELS, VOÛTES, PASSAGES

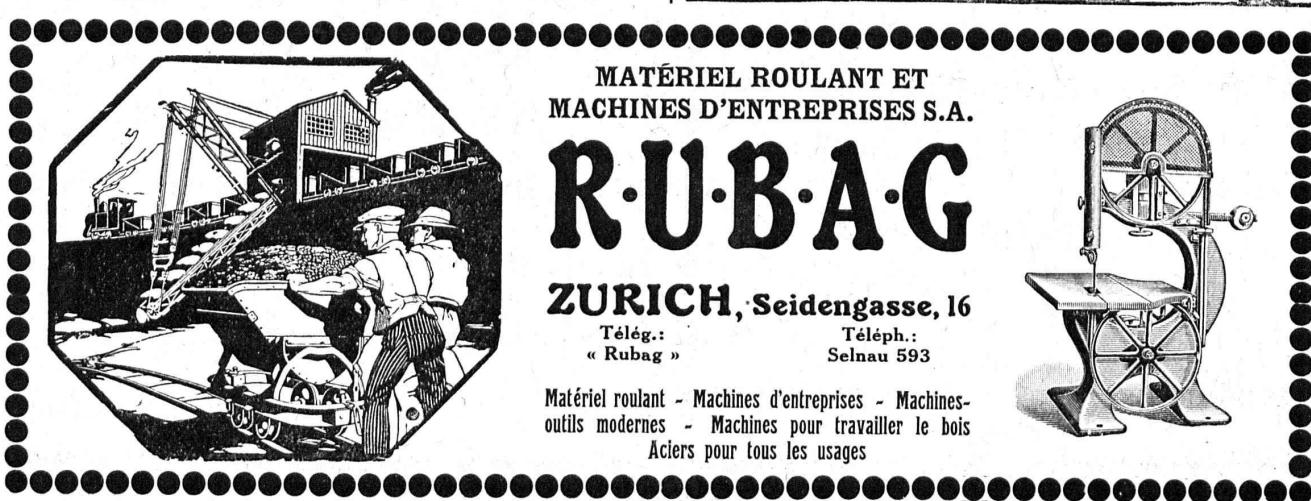
**ROSSO & SCHNEEBELI**  
LAUSANNE et VEVEY



**MOULAGES EN ACIER**  
de tous genres poids et dimensions bruts et usinés  
**TAILLE D'ENGRENAGES**  
droits, coniques, hélicoïdaux,  
Spécialité de pièces détachées pour  
**MATERIEL DE CHEMINS DE FER**  
**MATÉRIEL DE MINES**  
**FORGES ET LAMINOIRS**

**A**CIÉRIES SARROISES  
DINGLER, KARCHER & CIE  
**SARREBRUCK**

Représentant général pour la Suisse : A. SPECKEN, ZURICH 8

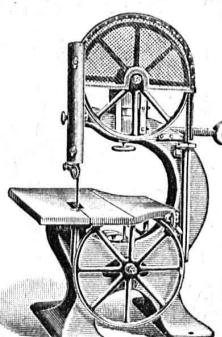


MATÉRIEL ROULANT ET  
MACHINES D'ENTREPRISES S.A.

**R·U·B·A·G**

ZURICH, Seidengasse, 16  
Télég.:  
« Rubag »  
Téléph.:  
Selau 593

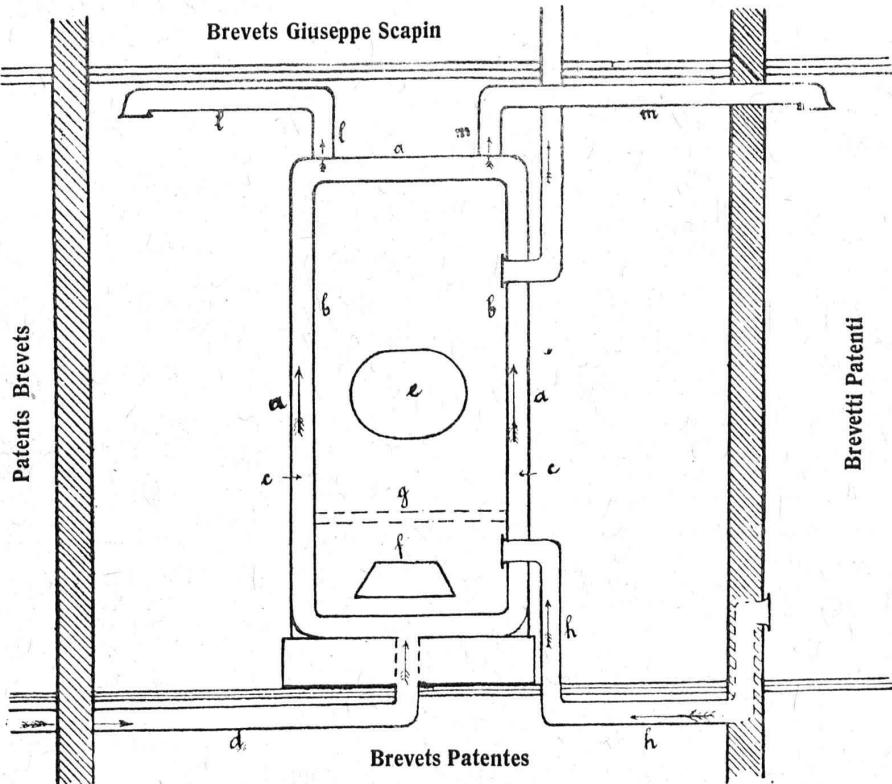
Matériel roulant - Machines d'entreprises - Machines-outils modernes - Machines pour travailler le bois  
Aciers pour tous les usages



BREVETS GIUSEPPE SCAPIN

# Calorifère à air chaud

Brevets obtenus en Italie, en Suisse, en Belgique, en France et en Allemagne et pour les autres Etats de l'Europe ainsi que pour les Etats-Unis de l'Amérique du Nord.



- a) Involucro externe du calorifère.  
b) Enveloppe intérieure renfermant l'espace où l'air intérieur circule et se chauffe, aspiré par le tuyau «d».  
c) Espace intérieur entre l'involucro et la chemise.  
d) Tuyau aspirant l'air frais de l'extérieur.  
e) Bouche de l'introduction du combustible.  
f) Guichet du cinéraire.  
g) Grille dans l'intérieur du calorifère.  
h) Tuyau aspirant l'air de l'extérieur à l'intérieur de la fournaise pour mettre en activité la combustion du calorifère.  
i) Tuyau déchargeant les gaz produits par la combustion.  
l) Tuyau d'introduction de l'air chaud dans l'espace où se trouve le calorifère.  
m) Tuyau d'introduction de l'air réchauffé dans l'espace le plus proche.

Ce type est constitué par un corps de poêle, un espace pour le combustible et un autre pour l'air aspiré de l'extérieur au moyen d'un tuyau spécial. L'air, en se chauffant, monte dans la conduite supérieure au corps du poêle et s'introduit dans les divers espaces qui doivent être chauffés.

D'autres tuyaux aspirent l'air dans les divers espaces chauffés et le portent dans la fournaise, de laquelle il ressort purifié.

La fonction de ce calorifère est régulière et son emploi très hygiénique parce qu'il est construit de telle manière qu'il élimine les substances nuisibles à la respiration et cause une économie de combustible d'au moins 60 % sur tous les autres systèmes.

Il peut être aussi chauffé par n'importe quelle substance calorifique et offre aussi l'avantage que l'on peut tenir les fenêtres fermées en hiver, grâce à la circulation de l'air due au tuyau spécial. Il est aussi d'une installation très facile et s'adapte à toutes les formes et dimensions, conservant toujours simplicité et élégance.

L'inventeur est décidé à vendre tous ses brevets, ou à les céder avec participation aux bénéfices.

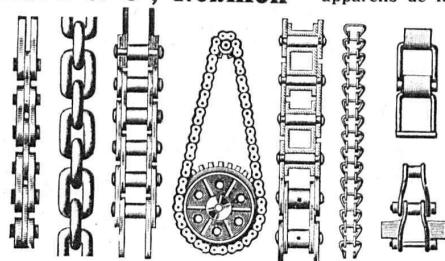
Messieurs les industriels de mécanique et de fonderies peuvent s'adresser directement à l'inventeur ou à son représentant M. Jacques Orsinger, Horburgstr. 104, Bâle.

**Giuseppe Scapin, Albano, Italie.**

J. BRUN & C<sup>e</sup>, Nebikon

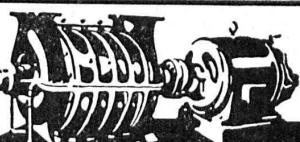
Fabrique de chaînes et  
appareils de levage

TELEPHONE 12



Télégr. : BRUN, Nebikon

Grands stocks en chaînes pour toutes industries,  
ainsi qu'en palans, chariots roulants, crics, etc.  
Demandez nos offres, s. v. p.



G. Meidinger & C<sup>e</sup>  
Bâle

## Ventilateurs centrifuges

pour tous les besoins de l'industrie

## Moteurs électriques

pour tous courants

## Transformateurs

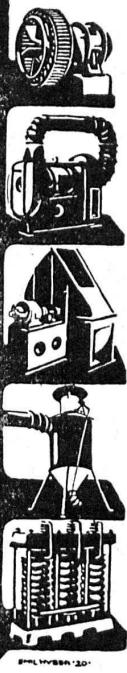
## IMPRIMERIE LA CONCORDE LAUSANNE

Direction :

Th. Pache-Tanner  
J. Pache-Vuitel

JUMELLES, 4  
Téléphone 35 95

Impressions commerciales et artistiques  
Tirages en couleurs, illustrations, Labours  
Journaux, volumes, brochures, catalogues  
Circulaires :: Enveloppes :: Programmes  
Cartes de visite et d'adresse, Obligations  
Faire-part, Registres :: Algèbre, Musique



## ATELIERS de CONSTRUCTIONS MÉCANIQUES de VEVEY (Suisse)

TELEPHONE N<sup>o</sup> 69

Adr. télég. : FONDERIE-VEVEY

### TURBINES et RÉGULATEURS

Monte-charges de tous systèmes

Compresseurs.

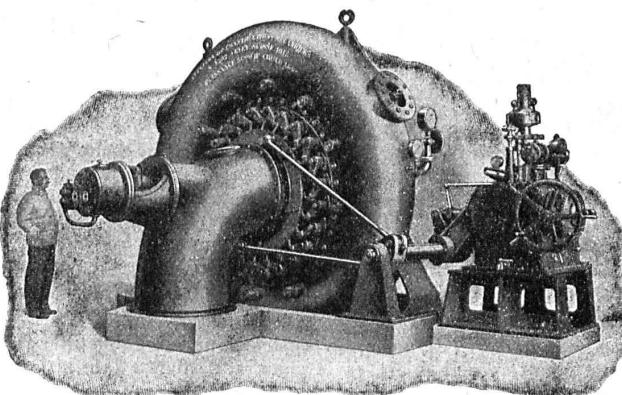
Presses hydrauliques.

ENGINS DE LEVAGE

Grues, ponts  
et plaques tournantes.

Chariots transbordeurs.

### BRANCHEMENTS et CROISEMENTS



Turbine spirale avec régulateur à pression d'huile, 5600 HP sous 180 m. de chute

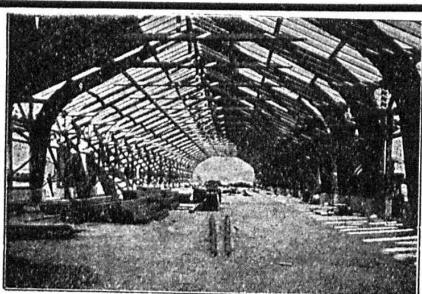
### Fonderie de FER et de BRONZE

PONTS et  
Charpentes métalliques.  
RÉSERVOIRS  
et CHAUDIÈRES

### GAZOMÈTRES TUYAUX

### BARRAGES et ÉCLUSES

DEVIS de toutes MACHINES  
sur demande.



## Nouvelles constructions « Système Hetzer »

Brevets pour tous les pays civilisés.

Systèmes de fermes courbées pour toits et autres constructions de support de tout genre  
Constructions statiques irréprochables, Exécution et montage rapides, Modicité de prix, simplicité, Durée.  
Projets, offres, exécutions et visite d'ingénieur sur désir.  
Superficie couverte jusqu'à ce jour: plus de 200,000 m<sup>2</sup>.

Détenteurs des brevets pour la Suisse:

Société Suisse pour Nouvelles Constructions en bois « Système Hetzer » S. A.

Téléphone : Hottingen 19.15

à Zurich

Kaspar Escher Haus

Concessionnaire pour la Suisse romande : Ed. Bugnion, entrepreneur, Lausanne.